

# INFORMACIÓ



# UNES JORNADES SOBRE TÈCNICA LEGISLATIVA

per Carles DUARTE I MONTSERRAT

Cap de la Secció d'estudis de llengua catalana i llenguatge administratiu  
de l'Escola d'Administració Pública de Catalunya

---

Els dies 7 i 8 d'abril les Corts Generals han organitzat a Madrid les *III Jornades de dret parlamentari*, dedicades a *La funció legislativa dels parlaments i la tècnica de legislar*.

Les jornades s'han realitzat per una iniciativa de l'Associació professional de lletrats de les Corts, que hi ha assumit, a més, unes funcions de suport en la gestió.

Les jornades han estat inaugurades per José Federico de Cárvajal, President del Senat, i han estat clausurades per Fèlix Pons, President del Congrés dels Diputats. L'estructura de les sessions s'ha basat en tres conferències, la primera de les quals ha estat encomanada a Martin Kriele, professor de filosofia de l'Estat i de dret polític a la Universitat de Colònia. La seva exposició, presentada el dia 7 al matí, ha estat l'examen dels principis que han de regir la funció legislativa i la configuració d'uns màximes, com la delimitació de les deficiències que l'establiment d'una llei pretén resoldre, la previsió i la ponderació de les repercussions organitzatives, financeres i altres (com les ambientals) de la llei, la posició dels parlamentaris des d'un punt deontològic i en relació amb els ciutadans que representen i amb el grup parlamentari en què s'integren.

La sessió del dia 7 a la tarda ha estat protagonitzada per una brillant conferència del professor Pau Salvador sobre la situació de la tècnica legislativa a Europa, als Estats Units i a Espanya. El prestigiós catedràtic de dret civil ha enriquit la seva dissertació amb una bibliografia sobre la matèria, un extens dossier de directrius de tècnica legislativa i una mostra documental de problemes en l'ús de la llengua en textos legals redactats en castellà. El professor Salvador ha iniciat la seva ponència amb una descripció de l'objecte de la tècnica legislativa (el procés de redacció, el llenguatge legal —amb una insistència en els principis de precisió i de comprensibi-

litat—, l'estructura formal i conceptual de les lleis i la part especial dedicada a les lleis modificatives, les disposicions sancionadores, reglamentàries, etc.). A la segona part de la ponència ha situat la tècnica legislativa dins de les ciències de l'administració (ciència o doctrina de la legislació, analítica de la legislació, estàtica de la legislació, metodica de la legislació). El professor Pau Salvador ha finalitzat la seva intervenció amb unes reflexions sobre la tècnica legislativa com a matèria d'ensenyament i en les seves relacions amb la política.

A la ponència del professor Pau Salvador van ser presentades dues comunicacions. La primera de Juan Carlos da Silva, del Parlament Basc, sobre la tècnica legislativa a la Gran Bretanya, i la segona de Miquel Martín i Carles Viver, del grup GRETEL, sobre els models de redacció concentrada i de redacció difusa dels projectes de llei a la Gran Bretanya i a la República Federal d'Alemanya, respectivament.

La sessió del dia 8 al matí ha correspost a la ponència del professor Fernando Sainz Moreno sobre els problemes de llenguatge, estructura i tècnica jurídica de les lleis. El destacat catedràtic de dret administratiu i lletrat de les Corts ha dividit la seva conferència en dues grans parts: la primera sobre el text de les lleis i la segona sobre la tècnica legislativa. Després de definir com a essencial (i no pas com a instrumental) la vinculació entre dret i llenguatge, el docte professor Sainz Moreno ha plantejat les condicions següents de la intel·ligibilitat de les lleis: la claredat semàntica (que potser hauríem de dir pragmàtica), la claredat normativa, l'estil convincent i la transparència. A continuació s'ha referit al sentit derivat de la integració dels textos legals en l'ordenament jurídic, vist des d'una perspectiva d'unitat en l'espai i en el temps.

Quant a la tècnica legislativa, el professor Sainz Moreno ha analitzat les relacions entre executiu i legislatiu en el procés d'elaboració de lleis, l'increment excessiu de normes, l'elaboració de directrius i la potenciació de les comissions parlamentàries de competència legislativa.

A la ponència del professor Sainz Moreno han presentat comunicacions Claro José Fernández Carnicero, Director de Comissions del Congrés dels Diputats, Gregorio Valero, del Parlament de la Comunitat Autònoma de Madrid i José M. Gil Robles, de l'Associació professional de lletrats de les Corts.

Cal valorar la realització d'aquestes jornades com una excellent iniciativa, que convindria que tingués continuïtat i aprofundiment. D'altra banda resulta important que a Catalunya, que ha estat capdavantera a l'Estat espanyol en matèria de tècnica legislativa, per mitjà dels treballs del grup GRETEL i del seu impulsor el professor Pau Salvador, es garanteixi una atenció adequada als estudis i a l'adopció de directrius sobre tècnica legislativa.